



Некоммерческое образовательное учреждение
Учебно-научно-производственный комплекс
«Международный университет Кыргызстана»
Система менеджмента качества
Программа учебной практики по направлению
531100 «Лингвистика»

Некоммерческое образовательное учреждение
Учебно-научно-производственный комплекс
«Международный университет Кыргызстана»

Кафедра «Лингвистика»

«УТВЕРЖДАЮ»

проректор по учебно-
административной работе
к.ю.н., доц. Осмонбаева К.М.

«9» 10 2023 г.

ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

основной образовательной программы
по направлению 531100 «Лингвистика»

квалификация выпускника: бакалавр

Очная форма обучения

Курс	2
Семестр	4
Всего кредитов по учебному плану	4

Бишкек – 2023



Некоммерческое образовательное учреждение
Учебно-научно-производственный комплекс
«Международный университет Кыргызстана»

Система менеджмента качества
Программа учебной практики по направлению
531100 «Лингвистика»

Программа «Учебной практики» разработана в соответствии с требованиями ГОС ВПО, ООП ВПО по направлению 531100 «Лингвистика»

Программа практики разработана:

Руководитель практики

ст. преп. Токоева Э.Т.

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Лингвистика»

Протокол № 2 от « 6 » 10 2023 г.

Заведующая кафедрой

к.ф.н., доц. Тургунова Г.А.

Программа учебной практики согласована с ДМиК УНПК «МУК»

Директор ДМиК

Халилова М.В

« 9 » 10 2023г.



1. Цели учебной практики

Целями учебной практики являются:

- закрепление знаний, приобретенных в процессе лекционных, практических занятий и самостоятельной работы студента. Успешно пройденная учебная практика способствует более легкому усвоению материала по специальным дисциплинам, составляющим фундаментальную часть профессионального цикла.

2. Задачи учебной практики

Задачами учебной практики являются:

- закрепление языковых навыков и компетенций, полученных студентами в процессе изучения общепрофессиональных и специальных дисциплин учебного плана;

- овладение практическими навыками работы в переводческой, проектной, культурно-просветительской видах деятельности.

3. Место учебной практики в структуре ООП

Учебная практика студентов является составной частью основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» и проводится в соответствии с утвержденными рабочими учебными планами и графиком учебного процесса. Учебная практика проводится во время обучения на 2 курсе в 4 семестре.

Пререквизиты практики:

«Практический курс первого иностранного языка», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Критическое мышление», «История и культура страны изучаемого языка», «Иностранный язык».

Постреквизиты практики:

«Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Основы теории перевода», «Бизнес проектирования», «Политический перевод», «Методика преподавания иностранного языка», «Академическое письмо», «Профессионально ориентированный перевод с кыргызского языка».

4. Формы проведения учебной практики

Форма проведения учебной практики – непрерывная;

Способ проведения – стационарный, выездной.

5. Место и время проведения учебной практики

Учебная практика студентов является составной частью основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» и проводится в соответствии с утвержденными рабочими учебными планами и графиком учебного процесса. Период проведения практики с 24.06.2024 по 06.07.2024 в течении 2-х недель, в 4 семестре.



Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности.

6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения учебной практики

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, универсальные и профессиональные компетенции:

ПК-9 - способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12 - владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-14 - способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.

В результате прохождения практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения:

Будет знать лингвострановедческую специфику, необходимую для коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

Будет понимать закономерности формирования и развития коллектива, особенности группового и индивидуального поведения;

Будет способен использовать полученные знания и умения в практической деятельности;

Будет способен осуществлять выработку практических навыков подготовки к отдельным занятиям (лекциям, семинарам);

Будет способен анализировать и обобщить основы самоорганизации, принципы самообразования;

Будет способен оценивать способность на научной основе свой труд, анализировать с большой степенью самостоятельности результаты своей деятельности;




Некоммерческое образовательное учреждение
Учебно-научно-производственный комплекс
«Международный университет Кыргызстана»
Система менеджмента качества
Программа учебной практики по направлению
531100 «Лингвистика»

7. Структура и содержание учебной практики

Общая трудоемкость учебной практики составляет 4 кредита, 120 часов, 2 недели, проводится на 2 курсе в 4 семестре.

№ п/п	Наименование раздела практики	Содержание раздела	Форма текущего контроля	Трудоёмкость в часах
1	Организационно-подготовительный этап	Инструктаж о строгом соблюдении действующих в организации (базе практики) правилах внутреннего трудового распорядка, правил охраны труда, техники безопасности и производственной санитарии. Дополнительные и уточняющие разъяснения студентам цели, задач и содержания практики. Дополнительные и уточняющие разъяснения требований к оформлению отчетной документации по учебной практике.	Дневник практики	20 ч.
2	Учебно-исследовательский	Анализ образцов ведения документации, научно – технической документации, анализ их содержания, подготовка материалов для отчета. Изучения информации, отечественного и зарубежного опыта по соответствующему профилю подготовки;	Дневник практики	60 ч.
3	Обработка и анализ полученных результатов	Комплексный анализ результатов выполнения заданий практики. Обобщение, систематизация выполнения заданий практики, проведенных учебных исследований, формирование выводов и заключения.	Дневник практики	20ч.
4	Итоговый этап	Самоанализ деятельности практиканта за период учебной практики, оформление отчетной	Дневник практики. Отчет по практике.	20 ч.

	Некоммерческое образовательное учреждение Учебно-научно-производственный комплекс «Международный университет Кыргызстана»		
	Система менеджмента качества Программа учебной практики по направлению 531100 «Лингвистика»		
		документации: обучающиеся проводят анализ проделанной работы с заполнением документов.	
	Итого *		Дифферен. зачет 120ч.

8. Отчетность студентов по учебной практике

Отчет о практике должен быть оформлен на рабочем месте и полностью завершен к моменту окончания практики. Обязательной формой отчетности по учебной практике является дневник прохождения практики и отчет, который входит в содержание дневника. Оформление дневника должно соответствовать Положению о порядке проведения практики по основным профессиональным образовательным программам, реализуемым в университете.

По окончании практики студент представляет для защиты практики руководителю практики от университета следующие документы:

- Дневник о прохождении практики с краткими сведениями о проделанной работе, дневник должен быть заверен подписью руководителя практики от предприятия и печатью предприятия.

- Отзыв (характеристика) руководителя практики от предприятия о выполнении практики студентом. В отзыве излагается качество выполнения студентом практики, полученные умения и навыки по выполнению функциональных обязанностей, организаторские способности, состояние трудовой и учебной дисциплины. Отзыв (характеристика) подписывается руководителем практики от предприятия и заверяются печатью предприятия.

- Отчет по практике. В отчете по практике студент должен отразить полученные сведения в ходе прохождения практики на предприятии.

Сданный на кафедру отчет и результат защиты, зафиксированный в ведомости и зачетной книжке студента, служат свидетельством успешного окончания производственной практики.

В случае несвоевременной сдачи отчетной документации без уважительных причин, оценка за учебную практику снижается.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

В ходе учебной практики студенты должны активно применять знания, полученные в процессе обучения, изучения учебных дисциплин, которые предшествовали практике, поскольку умение студента использовать полученные знания в реальных условиях профессиональной деятельности характеризует его как будущего компетентного и квалифицированного специалиста. Самостоятельная работа в период практики включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.



Некоммерческое образовательное учреждение
Учебно-научно-производственный комплекс
«Международный университет Кыргызстана»

Система менеджмента качества
Программа учебной практики по направлению
531100 «Лингвистика»

В период практики обучающиеся обязаны: своевременно пройти практику в соответствии с утвержденным графиком учебного процесса; полностью выполнить задания, предусмотренные программой практики и индивидуальными заданиями; подчиняться действующим в организациях (предприятиях, сообществах, учреждениях) правилам внутреннего трудового распорядка и строго соблюдать их; изучить и строго соблюдать правила охраны труда, техники безопасности и производственной санитарии; нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты; своевременно представить руководителю практики от кафедры отчетную документацию и пройти промежуточную аттестацию по практике.

Во время практики деятельностью студентов руководит преподаватель кафедры, назначенный согласно приказу. Перед руководителем стоят следующие задачи: ознакомить практикантов с целью и задачами практики, отчетной документацией; подготовить практиканта к целостному выполнению учебных работ, заданий практики; распределить обучающихся по рабочим местам и видам работ в организации, осуществляющей профессиональную деятельность; обеспечить условия для прохождения практики; осуществлять контроль соблюдения сроков проведения практики и соответствием ее содержания, установленным образовательной программой требованиям к содержанию соответствующего вида практики; выявить затруднения и проблемы практикантов в ходе выполнения учебных заданий для внесения корректив в работы.

Практика проходит в форме самостоятельной работы, а также практической работы в направленной организации.

Подготовка к практической работе в организации заключается в следующем. С целью обеспечения успешного практического обучения студент должен целенаправленно и системно готовиться к прохождению практики, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса.

Подготовка к самостоятельной работе. При подготовке к самостоятельной работе во время проведения практики следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс теоретической подготовки к выполнению заданий, на работу во время практики по формированию опыта профессиональной деятельности, научно-исследовательской работы в ходе практики, обработку полученных результатов, их анализ, обобщение, формулировку выводов, разработку предложений и рекомендаций.

Самостоятельная работа в период проведения практики включает несколько моментов:

- консультирование обучающихся с руководителями практики от университета и организации с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения,



предложенного руководителем задания, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в организации;

- ознакомление с основной и дополнительной литературой, необходимой для прохождения практики;

- своевременная подготовка отчетной документации по итогам практики и представление ее руководителю практики;

- успешное прохождение промежуточной аттестации по итогам практики. Практическая работа в организации в период проведения практики включает несколько моментов:

- ознакомление с индивидуальным заданием на период прохождения практики в организации;

- несение ответственности за выполняемую работу в организации и ее результаты по итогам практики.

Обработка, обобщение полученных результатов самостоятельной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя. В результате оформляется дневник прохождения практики и отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается руководителю практики. Согласно положению, итоги практики оценивает руководитель от кафедры, затем отчитывается на заседании кафедры и сдает общий отчет ДМиК.

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: уч.пособ. - 5-е изд., испр. - СПб.: Филологич.фк-т СПбГУ, М.: "Академия", 2011.

2. Блох М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: Учеб.пособ./М.Я.Блох, Т.Н.Семенова, С.В.Тимофеева.- 3-е изд., стер. - М.: Высш.шк., 2010. - 471 с

3. Бахнова Ю.А. Зарубежная литература. Ч.1. – М.: РГТЭУ, 2012 г. 64 с.

Интернет-ресурсы:

<http://www.geocities.com/philipsfo/hostie/glossaire/glossdex.html>

<https://www.deepl.com/ru/translator>

www.multilex.ru

11. Материально-техническое обеспечение учебной практики

Для успешного проведения практики, для выполнения целей и задач практики необходимо: рабочее место, компьютер, принтер, фонд библиотеки.

Для обработки материалов, собранных студентом в ходе практики, имеется доступ в компьютерные классы.

Также студентам предоставляется возможность пользования сетью Интернет в образовательном учреждении.



12. Критерии оценки

«Отлично» - Комплект документов о прохождении практики полный, все документы подписаны и заверены должным образом. Цель практики выполнена полностью или сверх того: полноценно отработаны и применены на практике полученные профессиональные компетенции. Замечания от руководителя от организации отсутствуют, а работа обучающегося оценена на «отлично». Обучающийся аргументированно и убедительно прокомментировал отчет по практике. Отчет по практике представлен в срок, не имеется замечаний, что свидетельствует о полной сформированности у обучающегося надлежащих компетенций.

«Хорошо» - Комплект документов о прохождении практики полный, но некоторые документы не подписаны или заверены недолжным образом. Цель практики выполнена почти полностью: частично отработаны и применены на практике полученные профессиональные компетенции. Незначительные замечания от руководителя от организации, а работа обучающегося оценена на «хорошо». Обучающийся убедительно и уверенно прокомментировал отчет по практике. Отчет по практике представлен в срок, однако имеются несущественные замечания, что свидетельствует о сформированности у обучающегося надлежащих компетенций.

«Удовлетворительно» - Комплект документов о прохождении практики полный, но некоторые документы не подписаны или заверены недолжным образом. Цель практики выполнена частично: недостаточно отработаны и применены на практике полученные профессиональные компетенции. Высказаны критические замечания от руководителя от организации, а работа обучающегося оценена на «удовлетворительно». Обучающийся отвечал неполно, неуверенно прокомментировал отчет по практике. Отчет по практике представлен в срок, однако имеются существенные замечания, что свидетельствует о недостаточной сформированности у обучающегося надлежащих компетенций.

«Неудовлетворительно» - Комплект документов о прохождении практики неполный. Цель практики выполнена эпизодически: не отработаны или некачественно применены на практике профессиональные компетенции. Высказаны серьёзные замечания от руководителя организации, а работа обучающегося оценена на «неудовлетворительно». Обучающийся удовлетворительно не ответил на вопросы руководителя от кафедры, принимающего отчет. Отчет по практике представлен в срок, однако является неполным, что свидетельствует о несформированности у обучающегося надлежащих компетенций.